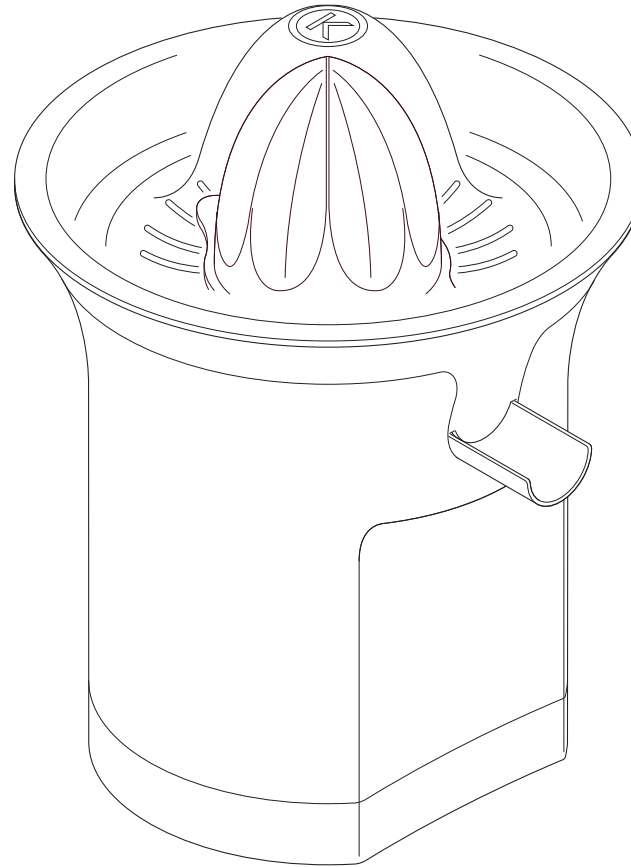


KENWOOD

JE370 series

instructions
istruzioni
instrucciones
Bedienungsanleitungen
gebruiksaanwijzing



English	2 - 3
Nederlands	4 - 6
Français	7 - 9
Deutsch	10 - 12
Italiano	13 - 15
Português	16 - 17
Español	18 - 20
Dansk	21 - 22
Svenska	23 - 24
Norsk	25 - 26
Suomi	27 - 28
Türkçe	29 - 30
Česky	31 - 33
Magyar	34 - 36
Polski	37 - 39
Русский	40 - 42
Ελληνικά	43 - 45
Slovenčina	46 - 48
Українська	49 - 51

عربي

٥٢ - ٥٣



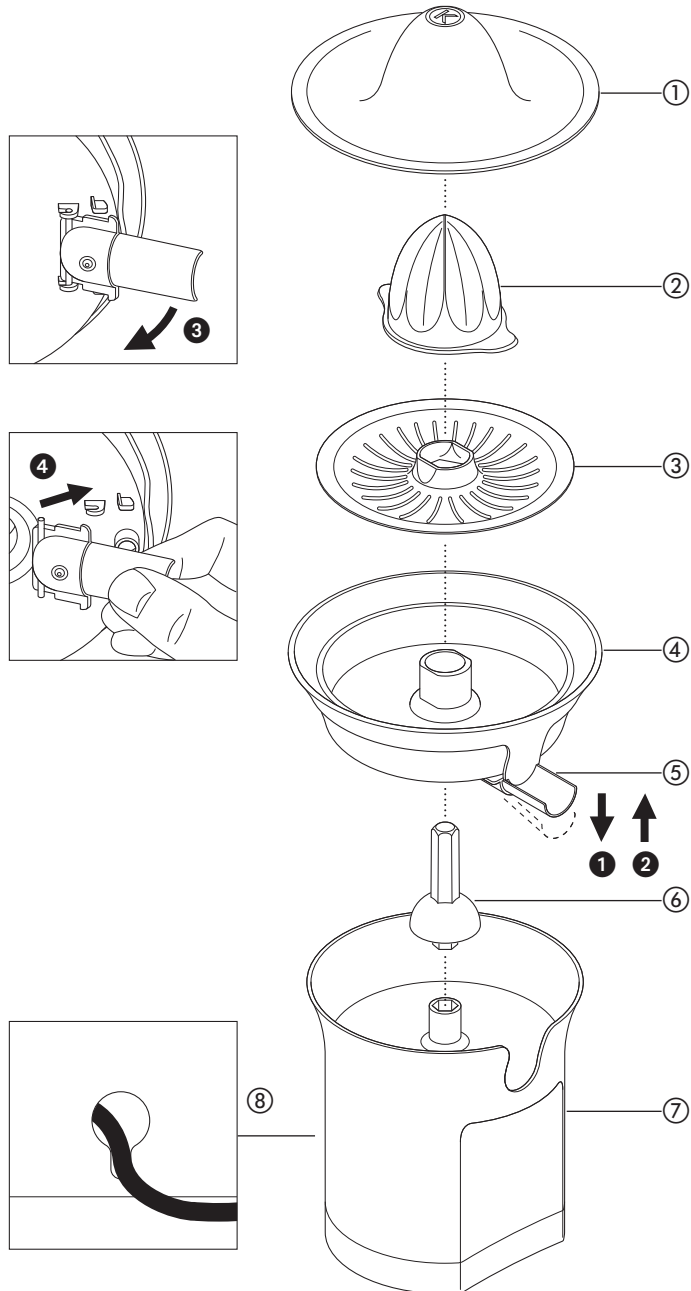
HEAD OFFICE: Kenwood Limited, 1-3 Kenwood Business Park, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

kenwoodworld.com

KENWOOD
CREATE MORE

40822/1





Use your new Kenwood Citrus Juicer to squeeze the juice from citrus fruit eg oranges, lemons, limes and grapefruits.

before using your Kenwood appliance

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.

safety

- Switch off and unplug:
 - before fitting or removing parts
 - after use
 - before cleaning.
- Never let the power unit, cord or plug get wet.
- Never use a damaged appliance. Get it checked or repaired: see 'service'.
- Don't let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

important

- **Don't press too hard on the cone or run for longer than 10 minutes - you may damage your juicer.**

before plugging in

Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of the appliance.

- This appliance conforms to EC directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility and EC regulation no. 1935/2004 of 27/10/2004 on materials intended for contact with food.

before using for the first time

- 1 Wash the parts: see 'care and cleaning'.

key

- ① dust cover
- ② cone
- ③ strainer
- ④ juice bowl
- ⑤ drip stop
- ⑥ detachable drive shaft
- ⑦ power unit
- ⑧ cord storage

to use your citrus juicer

- 1 Fit the drive shaft (6) to the power unit. Place the juice bowl (4) with drip stop (5) on top.
 - 2 Place the strainer (3) inside the bowl (4), then add the cone (2). Put a jug under the outlet.
 - 3 Push the drip stop down ready for juicing ①.
 - 4 Cut the fruit in half and place one half on the cone. The juicer will operate automatically.
- For best results store and juice the fruit at room temperature and hand roll on a worktop before juicing.
 - To help with juice extraction move the fruit from side to side.
 - When juicing large quantities, empty the strainer regularly to prevent the build up of pulp and seeds.
- 5 To stop the juicer, lift the fruit from the cone. Lift the drip stop up ② before removing the jug.

care and cleaning

- Always switch off, unplug and dismantle before cleaning.
- Replace dust cover after use.

power unit

- Wipe with a damp cloth, then dry.
- Do not immerse in water.
- Store excess cord in the storage area at the back of the power unit ⑧.

drip stop

- Unclip the drip stop for cleaning ③.
- After cleaning clip back in place ④.

other parts

- Wash in hot soapy water, then dry.
- Alternatively they are dishwasher safe and can be washed on the top rack of your dishwasher. Avoid placing items on the bottom rack directly over the heating element. A short low temperature (Maximum 50°C) programme is recommended.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your appliance or
 - servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your appliance.
- Designed and engineered by Kenwood in the UK.
 - Made in China.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Nederlands

Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

Gebruik uw nieuwe Kenwood citruspers voor het uitpersen van citrusvruchten, zoals sinaasappels, citroenen, limoenen en grapefruits.

voordat u uw Kenwood-apparaat gebruikt:

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.

veiligheid

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u onderdelen aanbrengt of verwijderd
 - na ieder gebruik
 - voor het reinigen
- Het motorgedeelte, het snoer en de stekker mogen nooit nat worden.
- Gebruik nooit een beschadigd apparaat. Laat het nakijken of repareren: zie 'onderhoud en klantenservice'.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken of omlaag hangt op een plaats waar een kind het zou kunnen vastpakken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

belangrijk

- **Druk niet te hard op de perskegel en laat het apparaat niet langer dan 10 minuten achtereen draaien – u kunt uw fruitpers beschadigen.**

vóór u de stekker in het stopcontact steekt

Controleer of uw stroomvoorziening overeenkomt met de gegevens op de onderzijde van het apparaat.

- Dit apparaat voldoet aan de EC-richtlijn 2004/108/EC betreffende de elektromagnetische compatibiliteit en EC-bepaling 1935/2004 van 27/10/2004 betreffende materialen die bestemd zijn voor contact met voedsel.

vóór het eerste gebruik

- 1 Was de onderdelen: zie onderhoud en reiniging.

legenda

- ① stofdeksel
- ② perskegel
- ③ filter
- ④ sapkom
- ⑤ druppelstop
- ⑥ verwijderbare aandrijfas
- ⑦ motorblok
- ⑧ opbergruimte snoer

gebruik van de fruitpers

- 1 Zet de aandrijfas ⑥ op het motorblok. Zet de sapkom ④ met druppelstop ⑤ er bovenop.
 - 2 Zet het filter ③ in de kom ④, en zet de perskegel er vervolgens op ②. Zet een kan onder de uitloop.
 - 3 Duw de druppelstop omlaag zodat u klaar bent om sap te maken ①.
 - 4 Snij het fruit in tweeën en plaats één helft over de kegel. De fruitpers gaat automatisch werken.
- Voor het beste resultaat, bewaart en verwerkt u het fruit bij kamertemperatuur en rolt u het met de hand over het werkoppervlak voordat u het verwerkt.
 - U kunt meer sap uit het fruit halen als u het fruit heen en weer kantelt.
 - Als u een grote hoeveelheid fruit verwerkt, moet u het filter regelmatig reinigen om te voorkomen dat pulp en zaden zich ophopen.
- 5 Om de fruitpers te stoppen, verwijdert u het fruit van de perskegel. Duw de druppelstop omhoog ② voordat u de kan verwijdert.

onderhoud en reiniging

- Schakel het apparaat voor het reinigen altijd uit, haal de stekker uit het stopcontact en haal het apparaat uit elkaar.
- Zet na gebruik de stofkap weer op het apparaat.

motorblok

- Met een vochtige doek afvegen en vervolgens drogen.
- Niet in water onderdompelen.
- Berg extra snoer in het bewaarcompartiment aan de achterkant van het motorblok op ⑧.

druppelstop

- Maak de druppelstop los om hem te kunnen reinigen ③.
- Klem de druppelstop na reiniging weer op zijn plaats ④.

overige onderdelen

- In heet zeepsop wassen en vervolgens drogen.
- U kunt deze artikelen ook op het bovenste rek van uw afwasmachine wassen. Plaats ze niet op het onderste rek net boven het verwarmingselement. Het wordt aanbevolen een programma met een lage temperatuur (maximaal 50 °C) te gebruiken.

onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een door KENWOOD geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.

Als u hulp nodig hebt met:

- het gebruik van uw apparaat of
- onderhoud en reparatie kunt u contact opnemen met de winkel waar u het apparaat gekocht hebt.
- Ontworpen en ontwikkeld door Kenwood in het VK.
- Vervaardigd in China.



**BELANGRIJKE INFORMATIE
VOOR DE CORRECTE
VERWERKING VAN HET
PRODUCT IN
OVEREENSTEMMING MET DE
EUROPESE RICHTLIJN
2002/96/EC**

Aan het einde van de levensduur van het product mag het niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

Français

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

Utilisez votre nouveau presse-agrumes Kenwood afin d'exprimer le jus de tous les agrumes (ex. : oranges, citrons, citrons verts et pamplemousses).

avant d'utiliser votre appareil Kenwood

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.

sécurité

- Éteignez et débranchez l'appareil :
 - avant d'adapter ou de retirer des éléments
 - après utilisation
 - avant le nettoyage.
- Ne laissez jamais le bloc-moteur, le cordon d'alimentation ou la prise électrique se mouiller.
- N'utilisez jamais un appareil en mauvais état. Faites-le vérifier ou réparer : reportez-vous à la section « service après-vente ».
- Ne mettez pas le cordon d'alimentation en contact avec des sources de chaleur. Ne laissez jamais le cordon pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

Important

- **N'appuyez pas trop fort sur le cône et ne faites pas fonctionner le presse-agrumes pendant plus de 10 minutes car cela pourrait l'endommager.**

avant de brancher

Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sous votre appareil.

- Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE de la CE sur la compatibilité électromagnétique, et au règlement 1935/2004 de la CE du 27/10/2004 sur les matériaux destinés au contact alimentaire.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

- 1 Lavez les éléments : voir 'entretien et nettoyage'.

légende

- ① couvercle anti-poussière
- ② cône
- ③ passoire
- ④ collecteur de jus
- ⑤ bec verseur
- ⑥ axe d'entraînement détachable
- ⑦ bloc d'alimentation
- ⑧ rangement du câble

utilisation de votre presse-agrumes

- 1 Installez l'axe d'entraînement détachable ⑥ sur le bloc d'alimentation. Placez le collecteur de jus ④ avec le bec verseur ⑤ sur le dessus.
- 2 Insérez le tamis ③ à l'intérieur du collecteur ④, puis ajoutez le cône ②. Placez un pichet sous la sortie.
- 3 Abaissez le bec verseur pour pouvoir effectuer des jus ①.
- 4 Coupez le fruit en deux moitiés et déposez chacune d'entre elles de part et d'autre du cône. La centrifugeuse fonctionne alors automatiquement.
- Pour de meilleurs résultats, conservez et pressez les fruits à température ambiante, et roulez-les au préalable avec le plat de la main sur un plan de travail avant de réaliser vos jus.
- Pour aider à l'extraction du jus, bougez le fruit d'un bord à l'autre.
- Lorsque vous réalisez des jus en grande quantité, videz régulièrement le tamis pour éviter tout amas de pulpe et toute concentration de pépins.
- 5 Pour arrêter la centrifugeuse, ôtez le fruit du cône. Relevez le bec verseur ② avant de retirer le pichet.

nettoyage et entretien

- Éteignez, débranchez et démontez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Remettez le couvercle anti-poussières en place après utilisation.

bloc moteur

- Essuyez à l'aide d'un chiffon humide, puis séchez.
- N'immergez pas la centrifugeuse suspension pour le récupérateur de pulpe dans l'eau.
- Rangez l'excédent de cordon dans la zone de stockage située à l'arrière du bloc d'alimentation ⑧.

bec verseur

- Retirez le bec verseur pour le nettoyage ③.
- Après nettoyage, remettez-le en place ④.

autres pièces

- Nettoyez à l'eau tiède savonneuse, puis séchez.
- Ils peuvent aussi passer au lave-vaisselle, sur le panier supérieur de votre machine. Évitez de placer les éléments sur le panier inférieur de votre machine, juste au-dessus de l'élément chauffant. Un programme court à faible température (maximum 50°C) est recommandé.

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
 - l'entretien ou les réparations
- Contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.
- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
 - Fabriqué en Chine.



**AVERTISSEMENTS POUR
L'ÉLIMINATION CORRECTE DU
PRODUIT CONFORMÉMENT AUX
TERMES DE LA DIRECTIVE
EUROPÉENNE 2002/96/CE.**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

Deutsch

Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

Ihre neue Kenwood Zitruspresse – zum Entsaften von Zitrusfrüchten, z.B. Orangen, Zitronen, Limetten oder Grapefruits.

Vor Gebrauch Ihres Kenwood Geräts

- Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme auf.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungen und Aufkleber.

Sicherheit

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen:
 - vor dem Auseinandernehmen oder Zusammensetzen des Gerätes
 - nach Gebrauch
 - vor der Reinigung
- Sockel, Netzkabel und Stecker nicht nass werden lassen.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät. Lassen Sie dieses überprüfen oder reparieren: siehe 'Kundendienst und Service'.
- Das Kabel von heißen Flächen fernhalten. Darauf achten, daß das Kabel nicht von der Arbeitsfläche herunterhängt, wo ein Kind daran ziehen könnte.
- Dieses Gerät darf nicht von physisch oder geistig behinderten oder in ihren Bewegungen eingeschränkten Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die weder Erfahrung noch Kenntnis im Umgang mit dem Gerät haben, es sei denn, sie werden dabei von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt verwenden. Kenwood übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer Benutzung des Geräts oder Nichteinhaltung dieser Anleitungen.

Wichtig

- **Drücken Sie nicht zu stark auf den Presskegel und lassen Sie das Gerät nicht länger als 10 Minuten laufen – Sie könnten Ihre Zitruspresse beschädigen.**

Vor dem Netzanschluss

Bitte überprüfen Sie - bevor Sie das Gerät anschließen -, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht (siehe Unterseite des Mixers).

- Das Gerät entspricht der europäischen EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 vom 27.10.2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Vor erstmaligem Gebrauch

- 1 Waschen Sie die Teile ab: siehe „Pflege und Reinigung“.

Schlüssel

- ① Staubschutzhaube
- ② Presskegel
- ③ Sieb
- ④ Saftschüssel
- ⑤ Tropfstopp
- ⑥ Abnehmbare Antriebswelle
- ⑦ Antriebseinheit
- ⑧ Kabelfach

Verwendung der Zitruspresse

- 1 Setzen Sie die Antriebswelle ⑥ auf die Antriebseinheit. Stellen Sie dann die Saftschüssel ④ mit Tropfstopp ⑤ darauf.
 - 2 Setzen Sie das Sieb ③ in die Schüssel ④ ein und bringen Sie dann den Presskegel ② an. Stellen Sie einen Krug unter den Ausguss.
 - 3 Drücken Sie den Tropfstopp nach unten, bereit zum Entsaften ①.
 - 4 Schneiden Sie die Frucht halb durch und setzen Sie eine Hälfte auf den Presskegel. Der Entsafter startet automatisch.
- Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie die Früchte bei Zimmertemperatur aufbewahren und verarbeiten und sie vor dem Entsaften mit leichtem Druck auf der Arbeitsfläche rollen.
 - Sie erhöhen die Saftausbeute, indem Sie die Frucht leicht hin und her bewegen.
 - Beim Entsaften großer Mengen sollten Sie das Sieb regelmäßig reinigen, damit sich nicht zu viel Fruchtfleisch und Kerne ansammeln.
- 5 Der Entsafter stoppt, sobald Sie die Frucht vom Presskegel abnehmen. Stellen Sie den Tropfstopp hoch ②, bevor Sie den Krug entfernen.

Pflege und Reinigung

- Vor der Reinigung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Anschließend Gerät auseinander nehmen.
- Nach Gebrauch die Staubabdeckung aufsetzen.

Antriebseinheit

- Mit einem feuchten Tuch abwischen und dann abtrocknen.
- Nicht in Wasser tauchen.
- Überschüssiges Kabel im Kabelfach auf der Rückseite der Antriebseinheit verwahren ⑧.

Tropfstopp

- Tropfstopp zum Reinigen abnehmen ③.
- Nach dem Reinigen wieder einsetzen ④.

Andere Teile

- Mit heißem Wasser und Spülmittel abwaschen und abtrocknen.
- Diese Teile sind zudem spülmaschinenfest und können im oberen Fach Ihrer Spülmaschine gereinigt werden. Die Teile nicht in das untere Gestell direkt über dem Heizelement stellen. Wir empfehlen ein kurzes Programm bei niedriger Temperatur (maximal 50°C).

Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel muss aus Sicherheitsgründen von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.

Für Hilfe hinsichtlich:

- Verwendung Ihres Kenwood Gerätes
- Wartung oder Reparatur setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
- Gestaltet und entwickelt von Kenwood GB.
- Hergestellt in China.



**WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE
KORREKTE ENTSORGUNG DES
PRODUKTS IN
ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER
EG-RICHTLINIE 2002/96/EG**

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgeräts vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die korrekte getrennte Entsorgung von Haushaltsgeräten ist das Gerät mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.

Italiano

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

Usate il vostro nuovo spremiagrumi Kenwood per spremere il succo da frutti come arance, limoni, limette e pompelmi.

prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.

sicurezza

- Spegnerne l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente:
 - prima di montare o staccare qualunque componente
 - dopo aver usato l'apparecchio
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Non lasciare mai che corpo motore, filo o spina elettrica si bagnino.
- Non usare mai un apparecchio danneggiato. Farlo controllare o riparare: vedere alla sezione 'manutenzione e assistenza tecnica'.
- Non lasciare che il cavo venga a contatto con superfici calde oppure penda da una superficie dove un bambino potrebbe tirarlo.
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

importante

- **Non esercitare pressione eccessiva sul cono e non utilizzarlo in modo continuo per oltre 10 minuti, altrimenti si rischia di danneggiare lo spremiagrumi.**

prima di collegare alla presa elettrica

Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.

- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CE sulla Compatibilità Elettromagnetica, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

prima del primo utilizzo

- 1 Lavare i componenti: vedere la sezione 'cura e pulizia'.

legenda

- ① coperchio antipolvere
- ② cono
- ③ vaglio
- ④ recipiente per succo
- ⑤ antigocciolo
- ⑥ alberino di guida smontabile
- ⑦ corpo motore
- ⑧ portacavo

come usare il vostro spremiagrumi

- 1 Montare l'alberino di guida ⑥ al corpo motore. Mettere il recipiente per succo ④ con l'antigocciolo ⑤ in alto.
- 2 Collocare il vaglio ③ dentro il recipiente ④, poi aggiungere il cono ②. Mettere una caraffa sotto lo sbocco.
- 3 Spingere l'antigocciolo verso il basso, affinché sia pronto per la spremitura ①.
- 4 Tagliare il frutto a metà e metterne una parte nel cono. Lo spremifrutta si avvierà automaticamente.
 - Per risultati ottimali, conservare la frutta e spremerla a temperatura ambiente e arrotolare a mano sul piano di lavoro prima di spremere.
 - Per facilitare l'estrazione del succo, spostare il frutto da un lato all'altro.
 - Se si spremono grandi quantità di succo, svuotare regolarmente il colino per evitare che si accumulino polpa e semi.
- 5 Per fermare lo spremifrutta, togliere il frutto dal cono. Sollevare l'antigocciolo ② prima di rimuovere la caraffa.

cura e pulizia

- Spegnerne sempre l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente e smontarlo prima di pulirlo.
- Dopo l'utilizzo, rimettere il coperchio antipolvere.

corpo motore

- Strofinare con un panno umido e asciugare.
- Non immergere in acqua.
- Riporre la lunghezza in eccedenza del cavo nell'apposita rientranza dietro il corpo motore ⑧.

antigocciolo

- Per pulire, sganciare l'antigocciolo ③.
- Dopo la pulizia, rimetterlo al suo posto ④.

altri componenti

- Lavare con acqua calda e detergente e asciugare.
- Oppure, lavare in lavastoviglie sulla griglia alta. Evitare di collocare elementi nella griglia inferiore direttamente sull'elemento che si riscalda. Si consiglia un programma breve a bassa temperatura (max. 50°C).

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve esser sostituito solo dal fabbricante oppure da un Centro Assistenza KENWOOD autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- uso dell'apparecchio o
- manutenzione o riparazioni
Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.
- Disegnato e progettato da Kenwood nel Regno Unito.
- Prodotto in Cina.



**IMPORTANTI AVVERTENZE PER IL
CORRETTO SMALTIMENTO DEL
PRODOTTO AI SENSI DELLA
DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che offrono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere notevoli risparmi in termini di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il simbolo del bidone a rotelle barrato.

Português

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

Utilize o seu novo Espremedor de Citrinos Kenwood para extrair o sumo de citrinos, como por exemplo laranjas, limões, limas e toranjas.

antes de usar o seu aparelho Kenwood

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.

segurança

- Desligue no interruptor e da tomada:
 - Antes de colocar ou retirar peças
 - Depois de usar
 - Antes de limpar.
- Nunca deixe a base, o fio eléctrico ou a ficha molharem-se.
- Nunca utilize um aparelho danificado. Proceda à sua verificação ou reparação: ver “assistência e cuidados do cliente”
- Não deixe o fio tocar em superfícies quentes nem pendurado num local onde uma criança o possa agarrar.
- Este electrodoméstico não deverá ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do electrodoméstico por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o electrodoméstico.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

importante

- **Não carregue demasiado no cone espremedor ou faça funcionar mais de 10 minutos – pode danificar o seu espremedor.**

antes de ligar à corrente

Certifique-se de que a corrente eléctrica que vai utilizar corresponde à indicada na parte de baixo da máquina.

- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2004/108/EC da CEE sobre Compatibilidade Electromagnética e o regulamento da CEE nº. 1935/2004 de 27/10/2004 sobre materiais concebidos para estarem em contacto com alimentos.

antes de utilizar pela primeira vez

- 1 Lavar as peças: consulte “cuidado e limpeza”.

chave

- ① tampa de protecção
- ② cone espremedor
- ③ coador
- ④ taça do sumo
- ⑤ bico com sistema anti-pingo
- ⑥ eixo removível
- ⑦ unidade motriz
- ⑧ arrumação do cabo

utilização do seu espremedor de citrinos

- 1 Introduza o eixo removível ⑥ na unidade motriz. Coloque a taça do sumo ④ com o bico anti-pingo ⑤ puxado para cima.
- 2 Coloque o coador ③ dentro da taça ④ e depois adicione o cone espremedor ②. Coloque um jarro para recolha do sumo por baixo da saída do sumo.
- 3 Empurre o bico anti-pingo para baixo para deixar sair o sumo ①.
- 4 Corte a fruta ao meio e coloque uma metade no cone espremedor. O espremedor de sumos funcionará automaticamente
- Para obter melhores resultados esprema e guarde o sumo à temperatura ambiente e faça rodar o fruto com a mão numa superfície plana antes de o cortar e espremer.

- Para ajudar a extrair o sumo, mova o fruto para os lados.
 - Quando espremer grandes quantidades, esvazie regularmente o coador para evitar demasiada acumulação de polpa e sementes.
- 5 Para parar o espremedor retire o fruto do cone espremedor. Levante o bico anti-pingo ❷ antes de remover o jarro de recolha de sumo.

cuidados e limpeza

- Desligue sempre no interruptor e da tomada e desmonte antes de limpar.
- Após a utilização, recolha a tampa de protecção contra sujidade.

unidade motriz

- Limpe com um pano húmido e seque em seguida.
- Não emersa em água.
- Arrume o cabo em excesso na área de armazenagem na parte posterior da unidade de potência ❸.

bico com sistema anti-pingo

- Desprenda o bico anti-pingo para o lavar ❹.
- Depois de lavar volte a prender no sítio ❺.

outras peças

- Lave todas as peças em água quente com sabão e seque.
- Em alternativa, podem ser lavados na prateleira de cima da máquina de lavar loiça. Evite colocar as peças directamente por cima dos elementos de aquecimento da prateleira superior. É recomendado que utilize um programa de temperatura baixa (máximo 50°C).

assistência e cuidados do cliente

- Caso o fio se encontre danificado, deverá, por motivos de segurança, ser substituído pela KENWOOD ou por um reparador KENWOOD autorizado.

Caso necessite de assistência para:

- utilizar o seu electrodoméstico ou
 - assistência ou reparações
- Contacte o estabelecimento onde adquiriu o electrodoméstico.

- Concebido e projectado no Reino Unido pela Kenwood.
- Fabricado na China.



ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado conjuntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais, ou junto dos revendedores que prestem esse serviço.

Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar as possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes da sua eliminação inadequada, além de permitir reciclar os materiais componentes, para, assim se obter uma importante economia de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor de lixo com uma cruz por cima.

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

Utilice su nuevo Exprimidor de zumo Kenwood para exprimir el zumo de cítricos, p. ej. naranjas, limones, limas y pomelos.

antes de utilizar su aparato Kenwood

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.

seguridad

- Apague y desenchufe el aparato:
 - antes de colocar o quitar piezas
 - después de usarlo
 - antes de limpiarlo.
- En ningún caso permita que la unidad de potencia, el cable o el enchufe se mojen.
- Nunca use un aparato dañado. Haga que lo revisen o lo arreglen: vea 'servicio técnico y atención al cliente'
- Nunca deje que el cable de alimentación toque superficies calientes o cuelgue de modo que un niño pueda alcanzarlo.
- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

importante

- **No presione demasiado fuerte sobre el cono ni haga funcionar el aparato más de 10 segundos seguidos ya que podría dañar el exprimidor.**

antes de enchufar el aparato

Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que se muestra en la parte inferior del aparato.

- Este dispositivo cumple con la Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética, y con el reglamento (CE) nº 1935/2004, de 27 de octubre de 2004, sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos.

antes de utilizar el aparato por primera vez

- 1 Limpieza: consulte "cuidado y limpieza".

descripción del aparato

- ① protector para el polvo
- ② cono
- ③ colador
- ④ bol del zumo
- ⑤ dispositivo antigoteo
- ⑥ eje motor desmontable
- ⑦ unidad de potencia
- ⑧ guardacable

cómo utilizar el exprimidor de zumo

- 1 Acople el eje motor ⑥ a la unidad de potencia. Coloque el bol del zumo ④ con el dispositivo antigoteo ⑤ hacia arriba.
 - 2 Ponga el colador ③ dentro del bol ④, a continuación, añada el cono ②. Coloque una jarra debajo del pico para verter zumo.
 - 3 Presione el dispositivo antigoteo hacia abajo y estará listo para exprimir ①.
 - 4 Corte la fruta por la mitad y ponga una mitad en el cono. El exprimidor funcionará automáticamente.
- Para obtener los mejores resultados, guarde y exprima la fruta a temperatura ambiente y haga rodar la fruta sobre una superficie de trabajo antes de exprimirla.
 - Para ayudar a extraer el zumo, mueva la fruta de un lado a otro.
 - Cuando exprima grandes cantidades de fruta, vacíe el colador de forma regular para impedir la acumulación de pulpa y semillas.
- 5 Para detener el exprimidor, levante la fruta del cono. Levante el dispositivo antigoteo hacia arriba ② antes de quitar la jarra.

cuidado y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, apáguelo, desenchúfelo y desmóntelo.
- Vuelva a colocar la tapa protectora después del uso.

unidad de motor

- Límpiela con un trapo húmedo y séquela a continuación.
- No la sumerja en agua.
- Recoja el exceso de cable en el lugar de almacenamiento situado en la parte trasera de la unidad de potencia ⑧.

dispositivo antigoteo

- Desenganche el dispositivo antigoteo para limpiarlo ③.
- Después de limpiarlo, vuelva a engancharlo en su sitio ④.

otras piezas

- Lávelas con agua caliente y jabón y, luego, séquelas bien.
- También se pueden lavar en la bandeja superior del lavavajillas. Evite colocar los artículos en la bandeja inferior directamente por encima del elemento térmico. Se recomienda utilizar un programa corto y a baja temperatura (50°C máximo).

servicio técnico y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por KENWOOD o por un técnico autorizado por KENWOOD.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato o
- el servicio técnico o reparaciones
Póngase en contacto con el establecimiento en el que compró el aparato.
- Diseñado y creado por Kenwood en el Reino Unido.
- Fabricado en China.



**ADVERTENCIAS PARA LA
ELIMINACIÓN CORRECTA DEL
PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE
LA DIRECTIVA EUROPEA
2002/96/CE.**

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que faciliten este servicio.

Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada, y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

Dansk

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

Den nye Kenwood citruspresser anvendes til at presse saft af citrusfrugter, f.eks. appelsiner, citroner, limes og grapefrugter.

før Kenwood-apparatet tages i brug

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.

sikkerhed

- Sluk og tag stikket ud af stikkontakten:
 - inden dele sættes på eller tages af
 - efter brug
 - før rengøring.
- Lad aldrig motorenheden, ledningen eller stikket blive våde.
- Brug aldrig et beskadiget apparat. Få det kontrolleret eller repareret: se afsnittet om "service og kundepleje".
- Lad ikke ledningen komme i berøring med varme overflader eller hænge ned, hvor et barn kan få fat i den.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusiv børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kendskab, undtagen hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig intet erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

vigtigt

- **Lad være med at trykke for hårdt på presseren eller lade den køre i mere end 10 minutter – du kan beskadige din citruspresser.**

før stikket sættes i stikkontakten

Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af maskinen.

- Denne anordning er i overensstemmelse med EU-direktivet 2004/108/EF om elektromagnetisk forligelighed og EU-regulativ nr.1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer.

før første anvendelse

- 1 Vask delene: se 'pleje og rengøring'.

forklaring

- ① støvlåg
- ② presser
- ③ si
- ④ saftskål
- ⑤ drypfri tud
- ⑥ aftagelig drivaksel
- ⑦ motorblok
- ⑧ ledningsopbevaring

sådan anvendes citruspresseren

- 1 Sæt drivakslen ⑥ på motorblokken. Anbring saftskålen ④ med den drypfri tud ⑤ ovenpå.
- 2 Anbring siet ③ i skålen ④, og sæt presseren ② i. Stil en kande under tuden.
- 3 Skub den drypfri tud ned, så den er klar til at lede saften ud ①.
- 4 Skær frugten midt igennem, og anbring den ene halvdel på presseren. Saftpresseren vil starte automatisk.
- Det bedste resultat opnås ved at opbevare og presse frugten ved rumtemperatur samt rulle den hen over køkkenbordet med håndkraft, før den presses.
- Du kan presse mere saft ud ved at bevæge frugten fra side til side.
- Når du presser store mængder, skal du tømme filtret regelmæssigt for at forhindre akkumulering af frugtkød og frø.

- 5 Stands saftpresseren ved at løfte frugten af presseren. Skub den drypfri tud ② op, før du fjerner kanden.



pleje og rengøring

- Før rengøring sluk for strømmen, tag stikket ud af stikkontakten og skil apparatet ad.
- Sæt støvlåget på efter brug.

motorblok

- Aftør motorblokken med en fugtig klud og tør efter.
- Motorblokken må ikke nedsænkes i vand.
- Opbevar overskydende ledning i opbevaringsområdet på bagsiden af motorenheden ⑧.

drypfri tud

- Tag den drypfri tud ③ af for rengøring.
- Sæt tuden ④ på igen efter rengøring.

andre dele

- Vask alle dele i varmt sæbevand og eftertør.
- Delene kan også lægges i opvaskemaskine på den øverste hylde. Undlad at lægge delene på nederste hylde direkte over varmelegemet. Det anbefales at bruge et kort program med lav temperatur (maks. 50 °C).

service og kundepleje

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD-reparatør.

Hvis du har brug for hjælp med:

- at bruge apparatet eller
 - servicering eller reparation
- skal du henvende dig i den forretning, hvor maskinen er købt.
- Designet og udviklet af Kenwood i Storbritannien.
 - Fremstillet i Kina.

VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EU DIREKTIV 2002/96/EF.

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler, der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af uhensigtsmæssig bortskaffelse, og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af, og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

Svenska

Vik ut framsidan med illustrationerna innan du börjar läsa

Använd din nya citruspress från Kenwood för att pressa saft ur citrusfrukter såsom apelsiner, citroner, lime och grapefrukt.

innan du använder din Kenwood-apparat

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.

säkerhet

- Stäng av den och dra ut sladden:
 - innan du monterar eller tar bort delar
 - efter användningen
 - före rengöring.
- Låt aldrig kraftdelen, sladden eller kontakten bli våta.
- Använd aldrig en skadad apparat. Se till att den blir kontrollerad eller lagad: se "service och kundtjänst"
- Låt inte sladden vidröra varma ytor eller hänga ner så att ett barn kan gripa tag i den.
- Den här apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk eller mental förmåga eller begränsad känsel. Den är inte heller avsedd för användning av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn får inte lov att leka med apparaten. Lämna dem inte ensamma med den.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

Viktigt

- **Tryck inte för hårt på kon och kör den inte längre än 10 minuter – du kan då skada juicepressen.**

innan du sätter i stickkontakten

Kontrollera att din eltyp är samma som anges på maskinens undersida.

- Den här apparaten följer EU-direktiv 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet och EU:s förordning nr 1935/2004 från 2004-10-27 om material som är avsedda för kontakt med livsmedel.

innan du använder citruspressen första gången

- 1 Diska delarna: se 'skötsel och rengöring'.

förklaring till bilder

- ① dammskydd
- ② kon
- ③ sil
- ④ juicesskål
- ⑤ droppstopp
- ⑥ löstagbar drivaxel
- ⑦ drivenhet
- ⑧ sladdförvaring

hur du använder din citruspress

- 1 Montera drivaxeln ⑥ på drivenheten. Placera juicesskålen ④ med droppstoppet ⑤ ovanpå.
- 2 Placera silen ③ i skålen ④ och montera sedan konan ②. Placera en kanna under utloppet.
- 3 Tryck ned droppstoppet så att det är redo för pressning ①.
- 4 Halvera frukten och placera en halva på konan. Citruspressen startas automatiskt.
- För bästa resultat ska du förvara och pressa frukten i rumstemperatur och rulla den på en arbetsyta medan du trycker lätt på den innan du pressar den.
- Pressa ut extra juice genom att föra frukten från sida till sida.
- När du pressar mycket frukt måste silen tömmas regelbundet så att den inte blir full av fruktkött och kärnor.

- 5 Stanna citruspressen genom att lyfta av frukten från konan. Lyft upp droppstoppet ② innan du avlägsnar kannan.



skötsel och rengöring

- Koppla alltid av mixern, dra ut sladden och plocka isär mixern innan du gör ren den.
- Sätt tillbaka dammskyddet efter användning.

motordel

- Torka av med en fuktig trasa och torka av den.
- Doppa den inte i vatten.
- Linda upp sladden i förvaringsutrymmet på strömdelens baksida ⑧.

droppstopp

- Lossa droppstoppet för rengöring ③.
- Sätt tillbaka det på plats efter rengöringen ④.

andra delar

- Diska i varmt vatten med diskmedel och torka sedan.
- Alternativt kan de tåla diskmaskin och diskas då i den övre korgen. Undvik att placera delar på den nedre korgen rakt ovanför värmeelementet. Ett kort program med låg temperatur (maximalt 50°C) rekommenderas.

service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- att använda apparaten eller
 - service eller reparationer
- Kontakta återförsäljaren där du köpte apparaten.
- Konstruerad och utvecklad av Kenwood i Storbritannien.
 - Tillverkad i Kina.

VIKTIG INFORMATION FÖR KORREKT BORTSKAFFNING AV PRODUKTEN I ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU-DIREKTIV 2002/96/EG.

När produktens livslängd är över får den inte slängas i hushållssoporna. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service. När du avfallshanterar en hushållsmaskin på rätt sätt undviker du de negativa konsekvenser för miljön och hälsan som kan uppkomma vid felaktig avfallshantering. Du möjliggör även återvinning av materialen vilket innebär en betydande besparing av energi och tillgångar.

Norsk

Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

Bruk den nye Kenwood sitruspressen til å presse saft fra sitrusfrukter, f.eks. appelsiner, sitroner, lime og grapefrukt.

før du tar Kenwood-apparatet i bruk

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.

sikkerhet

- Slå av strømmen og ta støpselet ut av kontakten:
 - før du setter på eller tar av deler
 - etter bruk
 - før rengjøring
- Du må aldri la motordelen, ledningen eller støpselet bli våte.
- Du må aldri bruke en vannkoker som er skadet. Få den kontrollert eller reparert: se "service og kundetjeneste"
- Ikke la ledningen komme i kontakt med varme overflater, eller la den henge ned der barn kan få tak i den.
- Apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre vedkommende har fått tilsyn eller opplæring i hvordan apparatet skal betjenes av en person som er ansvarlig for vedkommendes sikkerhet.
- Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen.

viktig

- **Ikke trykk for hardt på pressen eller la den gå i mer enn 10 minutter – det kan skade saftpressen.**

før du setter i støpselet

Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av apparatet.

- Dette apparatet er i samsvar med EU-direktiv 2004/108/EU om elektromagnetisk kompatibilitet og EU-bestemmelse nr. 1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer som skal brukes i kontakt med mat.

før du tar saftsentrifugen i bruk

- 1 Vask delene: se "stell og rengjøring".

deler

- ① støvdeksel
- ② presse
- ③ sil
- ④ saftbolle
- ⑤ dryppestopp
- ⑥ avtakbar drivaksel
- ⑦ motordel
- ⑧ plass til ledning

slik bruker du sitruspressen

- 1 Sett drivakselen ⑥ på strømenheten. Plasser saftbollen ④ med dryppestopp ⑤ oppå.
- 2 Plasser silen ③ inni bollen ④, og legg til kjeglen ②. Sett en mugge under utslippet.
- 3 Dytt dryppestoppen ned så den er klar til saftpressing ①.
- 4 Skjær frukten i to og plasser hver halvdel på kjeglen. Saftpressen vil gå automatisk.
- For best mulig resultat oppbevarer og presser du frukten i romtemperatur og håndruller på en arbeidsflate før du presser.
- For å gjøre saftutvinningen enklere flytter du frukten fra side til side.
- Når du presser store mengder, tømmer du silen jevnlig for å hindre at fruktkjøtt og frø bygger seg opp.
- 5 For å stoppe saftpressen løfter du frukten fra kjeglen. Løft dryppestoppen ② opp før du fjerner muggen.

rengjøring og vedlikehold

- Slå alltid av strømmen, ta støpselet ut av kontakten og ta delene fra hverandre før de rengjøres.
- Skift ut støvdekslet etter bruk.

motordelen

- Tørk av med en fuktig klut, og deretter en tørr.
- Ikke legg saftsentrifugen i vann.
- Oppbevar overflødig ledning i oppbevaringsrommet bak på strømenheten ⑧.

dryppestopp

- Fjern dryppestoppen før rengjøring ③.
- Etter rengjøring fester du den igjen ④.

andre deler

- Vask i varmt såpevann og tørk av.
- Alternativt kan de vaskes i oppvaskmaskinen på den øverste hyllen i oppvaskmaskinen. Unngå å legge gjenstander i den nederste kurven rett over varmeelementet. Et kort program med lav temperatur (maksimalt 50 °C) anbefales.



VIKTIG INFORMASJON FOR KORREKT AVHENDING AV PRODUKTET I SAMSVAR MED EU-DIREKTIV 2002/96/EC.

På slutten av levetiden må ikke produktet kastes som vanlig avfall. Det må tas med til et lokalt kildesorteringssted eller til en forhandler som tilbyr tjenesten. Ved å avhende husholdningsapparater separat unngås mulige negative konsekvenser for miljø og helse som oppstår som en følge av feil avhending, og gjør at de forskjellige materialene kan gjenvinnes. Dermed blir det betydelige besparelser på energi og ressurser. Som en påminnelse om behovet for å kaste husholdningsapparater separat, er produktet merket med en søppelkasse med kryss over.

service og kundetjeneste

- Dersom ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.
Hvis du trenger hjelp med:
 - å bruke apparatet eller
 - service eller reparasjonerkontakter du butikken du kjøpte apparatet i.

- Designet og utviklet av Kenwood i Storbritannia.
- Laget i Kina.

Suomi

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset

Kenwood-sitruspuserrinta käytetään sitrushedelmien (esim. appelsiini, sitruuna, limetti, greippi) mehustamiseen.

ennen kuin ryhdyt käyttämään tätä Kenwood-kodinkonetta

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempiä tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.

turvallisuus

- Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta:
 - ennen osien asentamista tai irrottamista
 - käytön jälkeen
 - ennen puhdistusta.
- Älä anna runko-osan, virtajohdon tai pistokkeen kastua.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta. Tarkistuta ja korjaa se: katso kohdasta "huolto ja asiakaspalvelu".
- Älä anna virtajohdon koskettaa kuumia pintoja, äläkä anna virtajohdon roikkua sellaisessa paikassa, missä lapsi voisi tarttua siihen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole täysin normaalia vastaavat fyysiset tai henkiset ominaisuudet (mukaan lukien lapset), jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ei ole opastanut heitä käyttämään laitetta tai jos heitä ei valvota.
- Lapsia tulee pitää silmällä sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

tärkeää

- **Älä paina kartiota liian kovaa tai anna laitteen käydä yli 10 minuuttia. Muutoin sitruspuserrin voi vaurioitua.**

ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan

Varmista, että koneen pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.

- Tämä laite täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin 2004/108/EU ja 27.10.2004 annetun elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvia materiaaleja säätelevän EU-määräyksen 1935/2004 vaatimukset.

ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Osien peseminen: lisätietoja on Hoito ja puhdistaminen -kohdassa.

selite

- ① pölysuoja
- ② kartio
- ③ siivilä
- ④ mehuastia
- ⑤ tippalukko
- ⑥ irrotettava vetoakseli
- ⑦ moottoriosia
- ⑧ virtajohdon säilytys

sitruspusertimen käyttö

- 1 Kiinnitä vetoakseli ⑥ moottoriosaan. Aseta tippalukolla ⑤ varustettu mehuastia ④ päällimmäiseksi.
- 2 Aseta siivilä ③ astiaan ④ ja lisää kartio ②. Aseta mehukannu ulostulon alle.
- 3 Paina tippalukko ① alas mehun puristamista varten.
- 4 Puolita hedelmä ja aseta puolisko kartion päälle. Sitruspuserrin toimii automaattisesti.
- Saat enemmän mehua säilyttämällä hedelmät huoneenlämpötilassa ja pyörittelemällä niitä pöytätasoa vasten ennen mehun pusertamista.
- Mehua tulee enemmän, kun siirtelet hedelmää sivusuunnassa.
- Jos puserrat paljon mehua, tyhjennä siivilä välillä, jotta hedelmäliha ja siemenet eivät tuki sitä.

- 5 Voit pysäyttää sitruuspuserimen nostamalla hedelmän irti kartiosta. Nosta tippalukko ② ylös ennen astian poistamista.



hoitaminen ja puhdistaminen

- Kytke laite pois päältä, irrota pistoke pistorasiasta ja laitteen osat toisistaan aina ennen puhdistusta.
- Aseta kansi paikalleen käytön jälkeen.

moottoriyksikkö

- Pyyhi kostealla kankaalla ja kuivaa.
- Älä upota veteen.
- Voit säilyttää ylimääräistä johtoa moottoriyksikön ⑧ takana.

tippalukko

- Irrota tippalukko puhdistamista ③ varten.
- Aseta se takaisin paikalleen puhdistamisen jälkeen ④.

muut osat

- Pese lämpimässä vedessä, jossa on pesuainetta, ja kuivaa.
- Ne voidaan pestä myös astianpesukoneen ylätasolla. Älä aseta osia alatasolle suoraan kuumennusvastuksen päälle. On suositeltavaa käyttää lyhyttä ohjelmaa ja alhaista lämpötilaa (enintään 50 °C).

huolto ja asiakaspalvelu

- Jos virtajohto vaurioituu, se on turvallisuussyistä vaihdettava. Vaihtotyön saa tehdä KENWOOD tai KENWOODIN valtuuttama huoltoliike.

Jos tarvitset apua

- laitteen käyttämisessä tai
- laitteen huolto- tai korjaustöissä, ota yhteys laitteen ostopaikkaan.
- Kenwood on suunnitellut ja muotoillut Iso-Britanniassa.
- Valmistettu Kiinassa.

TÄRKEITÄ OHJEITA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEEN EUROOPAN UNIONIN DIREKTIIVIN 2002/96 MUKAISESTI.

Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.

Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja välttät virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveysriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja.

Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

Türkçe

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Kenwood Sert Meyve Sıkacağına portakal, limon, misket limonu ve greyfurt gibi meyveleri sıkamak için kullanınız.

Kenwood cihazınızı kullanmadan önce

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.

güvenlik önlemleri

- Aygıtın parçalarını takmadan ya da çıkarmadan, aygıtı kullanmaya başlamadan ve aygıtı temizlemeden önce aygıtı çalıştırmayınız ve fişini prizden çekiniz.
 - Aygıt güç biriminin üzerinde olduğu zaman elinizi ve takacağınız diğer parçaları öğütücüden uzak tutunuz.
 - Bıçaklar çok keskindir. Bu yüzden bıçaklara elinizle dokunmayınız.
 - Çocukların ya da engelli kişilerin bu aygıtı kullanmalarına izin vermeyiniz ya da denetim altında kullanmalarına izin veriniz.
- Aygıtın güç birimini, elektrik kordonunu ve fişini ıslak yerlere değdirmeyiniz.
- Hiç bir zaman hasarlı cihazları kullanmayın. Kontrol ya da tamir ettirin: bkz. 'servis ve müşteri hizmetleri'.
- Çocukların aygıtla oynamalarına izin vermeyiniz.
- Bu cihaz; sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmayan fiziksel, duysal veya zihinsel engelli kişiler (çocuklar dahil), cihazın kullanılışı hakkında açıklama almamış kişiler ve bilgi veya deneyimi eksik olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar cihazla oynamamaları gerektiği konusunda bilgilendirilmelidir.

- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

önemli not

- **Sıkma konisinin üzerine çok fazla bastırmayın veya 10 dakikadan uzun çalıştırmayın – zarar verebilirsiniz.**

fişe takmadan önce

Aygıtı kullanmadan önce evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.

- Bu cihaz Elektro Manyetik Uyumluluk ile ilgili direktifi 2004/108/EC ve gıda ile temas eden malzemeler hakkındaki EC yönetmeliği no. 1935/2004 - 27/10/2004 ile uyumludur.

ilk kullanımdan önce

- 1 Parçaları yıkayın: bkz. 'bakım ve temizlik'.

parçalar

- ① tozdan koruma kapağı
- ② sıkma konisi
- ③ süzgeç
- ④ meyve suyu kasesi
- ⑤ damlama durdurucu
- ⑥ sökülebilir tahrik mili
- ⑦ güç ünitesi
- ⑧ kordon sarma yuvası

sert meyve sıkacağıнын kullanımı

- 1 Tahrik milini ⑥ güç ünitesinin üzerine yerleştirin. Meyve suyu kasesini ④ damlama durdurucuyla ⑤ birlikte üste takın.
- 2 Süzgeci ③ kase ④ içine yerleştirin, sonra koniyi ② takın. Çıkışın altına bir sürahi yerleştirin.
- 3 Damlama durdurucuyu aşağı ittirerek meyve suyu sıkmak için hazır hale getirin ①.
- 4 Meyveleri ortadan ikiye kesin ve bir yarısını koni üzerine yerleştirin. Meyve suyu sıkacağı otomatik olarak çalışacaktır.
- En iyi sonucu elde etmek için meyveleri oda sıcaklığında saklayın be suyunu sıkmadan önce tezgah üzerinde elinizle yuvarlayın.
- Meyve suyu sıkmaya yardımcı olmak için meyveyi bir yandan diğerine hareket ettirin.
- Büyük miktarlarda meyve suyu sıkarken, posa ve çekirdek birikimini önlemek için süzgeci düzenli aralıklarla boşaltın.
- 5 Sıkacağı durdurmak için meyveyi koniden çekin. Sürahiyi almadan önce damlama durdurucuyu ② yukarı kaldırın.

bakım ve temizlik

- Aygıtı temizlemeye başlamadan önce kapatınız ve fişini prizden çekiniz. Arkasından parçalarını çıkarınız.
- Kullandıktan sonra toz kapağını kapatın.

motor ünitesi

- Nemli bir bezle silin, sonra kurulayın.
- Suya sokmayın.
- Kablo fazlalığını güç ünitesi arkasında yerde toplayın ⑧.

damlama durdurucu

- Damlama durdurucuyu temizlemek için yerinden çıkartın ③.
- Temizledikten sonra yerine geri takın ④.

diğer parçalar

- Sıcak sabunlu su ile yıkayın, sonra kurulayın.
- Alternatif olarak bulaşık makinesinin üst gözünde yıkanabilir. Alt göze ısıtıcı bölüm üzerinde doğrudan yerleştirmeyin. Kısa, düşük sıcaklık (Maksimum 50°C) program önerilir.

servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olursa:

- cihazınızın kullanımı veya
 - servis veya tamir
- Cihazınızı satın aldığınız yerle bağlantı kurun.
- Kenwood tarafından İngiltere'de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
 - Çin'de üretilmiştir.



ÜRÜNÜN AT DİREKTİFİ 2002/96/AT İLE UYUMLU OLARAK DOĞRU ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ İÇİN ÖNEMLİ BİLGİ.

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir. Ev aletlerinin ayrı bir şekilde atılması çevre üzerindeki olası negatif etkileri azaltır ve aynı zamanda mümkün olan malzemelerin geri dönüşümünü sağlayarak önemli enerji ve kaynak tasarrufu sağlar. Ev aletlerinin ayrı olarak atılması gerekliliğini hatırlatmak amacıyla üzeri çarpı ile işaretlenmiş çöp kutusu resmi kullanılmıştır.

Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

Nový odšťavňovač Kenwood Citrus Juicer používejte k získání šťávy z citrusových plodů, například z pomerančů, citrónů a grapefruitů.

Před použitím tohoto zařízení Kenwood

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.

Bezpečnost

- Přístroj vypínejte a odpojujte od zásuvky:
 - před montáží nebo demontáží dílů
 - po použití
 - před čištěním
- Nedovolte, aby pohonná jednotka, napájecí kabel nebo konektor zvlhly.
- Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič. Nechte ho zkontrolovat nebo opravit; viz „servis a údržba“.
- Nedovolte, aby se napájecí šňůra dotýkala horkých povrchů nebo visela dolů, kde by na ni dosáhly děti.
- Toto příslušenství by neměly používat osoby (včetně dětí) trpící fyzickými, smyslovými či psychickými poruchami ani osoby bez náležitých znalostí a zkušeností. Pokud jej chtějí používat, musí být pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo je tato osoba musí poučit o bezpečném používání příslušenství.
- Dohlédněte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

Upozornění

- **Netlačte příliš silně na kužel odšťavovače a nenechávejte jej v chodu déle než 10 minut – jinak by mohlo dojít k jeho poškození.**

Před zapojením

Presvědčte se, že vaše elektrická zásuvka odpovídá zásuvce uvedené na spodní straně přístroje.

- Tento spotřebič splňuje požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě a požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) 1935/2004 ze dne 27.10.2004 o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.

Před prvním použitím

- 1 Mytí dílů: viz kapitola „údržba a čištění“

Popis

- ① kryt proti prachu
- ② kužel
- ③ filtr
- ④ miska na šťávu
- ⑤ vypouštěcí žlábek
- ⑥ oddělitelná hnací hřídel
- ⑦ motorová jednotka
- ⑧ kabelový prostor

Návod k použití odšťavňovače citrusů

- 1 Nasadíte hnací hřídel ⑥ na motorovou jednotku. Na hřídel nasadíte miskou na šťávu ④ s vypouštěcím žlábkem ⑤.
- 2 Do misky ④ vložte filtr ③, pak přidejte kužel ②. Pod výpusť postavte džbán.
- 3 Před odšťavňováním sklopte vypouštěcí žlábek ①.
- 4 Rozkrojte ovoce na poloviny a jednu polovinu přiložte na kužel. Odšťavovač se spustí automaticky.
 - Abyste dosáhli nejlepších výsledků, ovoce skladujte a odšťavujte při pokojové teplotě a před odšťavením poválejte rukou po tvrdém povrchu.
 - Abyste usnadnili odšťavování, pohybujte ovocem ze strany na stranu.
 - Při odšťavování velkého množství ovoce pravidelně vyprazdňujte sítko, aby se v něm neusazovala dužnina a pecky.
- 5 Pokud chcete odšťavovač zastavit, zvedněte ovoce z kuželu. Před odebráním džbánu zvedněte vypouštěcí žlábek ②.

Péče a čištění

- Před čištěním přístroj vždy vypněte, odpojte jej od elektrické zásuvky a demontujte.
- Po použití zakryjte krytem proti prachu.

Motorová jednotka

- Otřete vlhkým hadříkem, poté osušte.
- Neponořujte do vody.
- Nadbytečnou délku kabelu uložte do úložného prostoru na zadní straně pohonné jednotky ⑧.

vypouštěcí žlábek

- Před čištěním vypouštěcí žlábek odpojte ③.
- Po čištění jej opět zaklapněte na místo ④.

Ostatní díly

- Omyjte v horké vodě se saponátem a osušte.
- Lze je také mýt v myčce na nádobí v horním košíku. Nepokládejte je na spodní koš přímo nad topný článek. Doporučujeme použít krátký program s nízkou teplotou (maximálně 50 °C).

Servis a údržba

- Pokud by došlo k poškození napájecího kabelu, tak je z bezpečnostních důvodů nutné nechat napájecí kabel vyměnit od firmy KENWOOD nebo od autorizovaného servisního technika firmy KENWOOD.

Pokud potřebujete pomoc :

- se způsobem použití vašeho výrobku,
- s jeho údržbou nebo s opravami, obraťte se na tu prodejnu, kde jste váš výrobek koupili.
- Zkonstruováno a vyvinuto společností Kenwood ve Velké Británii.
- Vyrobeno v Číně.



**INFORMACE KE SPRÁVNÉMU
ZPŮSOBU LIKVIDACE TOHOTO
VÝROBKU PODLE SMĚRNICE
EVROPSKÉHO PARLAMENTU A
RADY 2002/96/ES**

Po ukončení doby provozní životnosti se tento výrobek nesmí likvidovat společně s domácím odpadem.

Výrobek se musí odevzdat na specializovaném místě pro sběr tříděného odpadu, zřizovaném městskou správou anebo prodejcem, kde se tato služba poskytuje.

Pomocí odděleného způsobu likvidace elektrospotřebičů se předchází vzniku negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nevhodného nakládání s odpadem, a umožňuje se recyklace jednotlivých materiálů při dosažení významné úspory energií a surovin.

Pro zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je výrobek označený symbolem přeškrtnutého odpadkového koše.

A használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók – olvasás közben hajtja ki ezt az oldalt.

A Kenwood citrusfacsaró citrusfélék (pl. narancs, citrom, grape fruit) levének kicsavarására alkalmas.

a Kenwood-készülék használata előtt

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot és címkét!

első a biztonság

- Mindig kapcsolja ki a motort, és a hálózati vezetékét is húzza ki a konnektorból:
 - az alkatrészek szét- és összeszerelése előtt,
 - használat után és
 - tisztítás előtt.
- Ügyeljen arra, hogy a géptestet, a hálózati vezetékét és a dugót soha ne érje nedvesség.
- Soha ne használjon sérült készüléket. Ellenőriztesse vagy javíttassa meg: lásd a „szerviz és vevőszolgálat”.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen forró felülethez és ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek magára rántassa a készüléket.
- A készüléket nem üzemeltethetik olyan személyek, akik mozgásukban, érzékszerveik tekintetében vagy mentálisan korlátozottak, vagy nem rendelkeznek kellő hozzáértéssel vagy tapasztalattal, kivéve ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy a készülék használatát felügyeli, vagy megfelelően kioktatta őket.
- A gyermekekre figyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.

- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

fontos figyelmeztetés

- **Ne nyomja túl erősen a kúp, vagy ne működtesse 10 percnél hosszabb ideig – károsíthatja a készüléket.**

csatlakoztatás előtt

A falidugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a turmixgép alján feltüntetett üzemi feszültséggel.

- A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK Irányelv, valamint az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról szóló 2004.10.27-i 1935/2004/EK Rendelet követelményeinek.

az első használat előtt

- 1 Mosogassa el a készülék alkatrészeit: lásd a 'karbantartás és tisztítás' részt.

a készülék részei

- ① fedél
- ② kúp
- ③ szűrő
- ④ légyűjtő tál
- ⑤ csepegésgátló
- ⑥ levehető hajtótengely
- ⑦ meghajtóegység
- ⑧ vezeték tároló

a citrusfacsaró használata

- 1 Szerelje fel a hajtótengelyt ⑥ a meghajtóegységre. Helyezze a légyűjtő tálat ④ a csepegésgátlóval ⑤ a tetejére.
- 2 Helyezze a szűrőt ③ a tálba ④, majd tegye fel a facsarókúpot ②. Helyezzen egy légyűjtő edényt a kiömlőnyílás alá.
- 3 Nyomja lefelé a csepegésgátlót az ivólékészítő állásba ①.
- 4 Vágja félbe a gyümölcsöt, és helyezzen egy fél darabot a facsarókúpra. A gyümölcscentrifuga automatikusan elindul.
- A legkedvezőbb eredmény elérése érdekében szobahőmérsékleten tárolja és facsarja a gyümölcsöt, és a facsarás előtt kézzel lenyomva görgesse meg az asztalon.
- Az ivólé kinyerésének elősegítése érdekében mozgassa a gyümölcsöt oldalirányban ide-oda.
- Nagy mennyiségű ivólé készítésekor rendszeresen ürítse a szűrőt, hogy ne halmozódjon fel benne a gyümölcshús és a mag.
- 5 A gyümölcscentrifuga leállításához emelje le a gyümölcsöt a facsarókúpról. Nyomja felfelé a csepegésgátlót ②, mielőtt elveszi a légyűjtő edényt.

a készülék tisztítása

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a motort, a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból, és szedje szét a készüléket.
- Használat után helyezze vissza a porvédőt.

meghajtóegység

- Törölje meg egy nedves ruhával, majd szárítsa meg.
- Soha ne mártsa vízbe.
- A felesleges vezetékét tárolja a meghajtó egység hátoldalán kiképzett tárolóban ⑧.

csepegésgátló

- A tisztításhoz oldja ki a csepegésgátlót ③.
- A tisztítás után illessze vissza a helyére ④.

a többi alkatrész

- Forró mosószeres vízben mossa el, majd szárítsa meg.
- Mosogatógépben is biztonságosan elmosogathatók, a mosogatógép felső rekeszén. Az alsó rekeszre, közvetlenül a fűtőelem fölé, ne helyezze az elmosogatandó egységeket. A mosogatáshoz rövid és alacsony hőmérsékletű (maximum 50 °C) programot ajánlunk.

szerviz és vevőszolgálat

- Ha a hálózati vezeték sérült, azt biztonsági okokból ki kell cseréltetni a KENWOOD vagy egy, a KENWOOD által jóváhagyott szerviz szakemberével.

Ha segítségre van szüksége:

- a készülék használatával vagy
- a szervizzel vagy javításokkal kapcsolatban, lépjen kapcsolatba az elárusítóhellyel, ahol a készüléket vásárolta.
- Tervezte és kifejlesztette a Kenwood az Egyesült Királyságban.
- Készült Kínában.



**A TERMÉK MEGFELELŐ
HULLADÉKKEZELÉSÉRE
VONATKOZÓ FONTOS
TUDNIVALÓK A 2002/96/EK
IRÁNYELV ÉRTELMÉBEN**

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad kommunális hulladékként kezelni. A termék az önkormányzatok által fenntartott szelektív hulladékgyűjtő helyeken vagy az ilyen szolgáltatást biztosító kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelése lehetővé teszi a nem megfelelő hulladékkezelésből adódó esetleges, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotóanyagainak újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és forrás-megtakarítás érhető el. A terméken áthúzott kerekese kuka szimbólum emlékeztet az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelésének szükségességére.

Polski

Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

Używaj swej nowej sokownicy do cytrusów Kenwooda do wyciskania soku z owoców cytrusowych, np. pomarańczy, cytryn, limonów i grejpfrutów.

przed użyciem urządzenia Kenwood

- Przeczytać uważnie poniższą instrukcję i zachować na wypadek potrzeby skorzystania z niej w przyszłości.
- Usunąć wszelkie materiały pakunkowe i etykiety.

bezpieczeństwo obsługi

- Wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego:
 - przed zakładaniem lub zdejmowaniem narzędzi
 - po użyciu
 - przed czyszczeniem
- Nigdy nie dopuszczaj do zamoczenia korpusu z silnikiem, sznura ani wtyczki.
- Nie należy używać uszkodzonego urządzenia. Przekaż je do testowania lub naprawy: patrz rozdział "serwis i punkty obsługi klienta".
- Nie dopuszczaj, aby sznur dotykał gorących powierzchni lub zwiisał z blatu, gdzie może za niego złapać dziecko.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej lub nie mające doświadczenia ani wiedzy na temat jego zastosowania, chyba że korzystają z urządzenia pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od tej osoby instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.
- Dzieci należy nadzorować i nie dopuszczać, by bawiły się urządzeniem.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zgodnego z przeznaczeniem użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi odpowiedzialności za wypadek i uszkodzenia powstałe podczas niewłaściwej eksploatacji urządzenia lub w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

uwaga

- **Nie naciskać zbyt mocno na wyciskacz ani nie wyciskać soku przez okres dłuższy niż 10 minut ciągłej pracy, ponieważ może to spowodować uszkodzenie sokownicy.**

przed podłączeniem do sieci

Upewnij się, że napięcie sieci jest takie same, co podane pod spodem urządzenia.

- Urządzenie spełnia wymogi dyrektywy Wspólnoty Europejskiej nr 2004/108/WE, dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej oraz rozporządzenia Wspólnoty nr 1935/2004 z dnia 27 października 2004 r., dotyczącego materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

przed pierwszym użyciem

- 1 Umyć części (zob. część pt. „konserwacja i czyszczenie”).

oznaczenia

- ① pokrowiec
- ② wyciskacz
- ③ sitko
- ④ miska na sok
- ⑤ dzióbek zapobiegający wyciekaniu
- ⑥ wyjmowany wałek napędzający
- ⑦ korpus z silnikiem
- ⑧ miejsce na przewód sieciowy

jak używać swej sokownicy do cytrusów

- 1 Zamocować wyjmowany wałek napędzający ⑥ na korpusie z silnikiem. Na wałku umieścić miskę na sok ④ z dzióbkiem zapobiegającym wyciekaniu ⑤.
- 2 W misce ④ umieścić sitko ③, na następnie wyciskacz ②. Pod otworem wylotowym umieścić dzbanek lub podobne naczynie.
- 3 Nacisnąć dzióbek zapobiegający wyciekaniu w dół, by umożliwić wypływanie soku ①.
- 4 Przekroić owoc na pół i każdą połówkę po kolei umieścić na wyciskaczu. Wyciskarka uruchomi się automatycznie.
- Najlepszy rezultat daje wyciskanie soku w temperaturze pokojowej z owoców przechowywanych w temperaturze pokojowej i wałkowanie ich ręką po blacie przed wyciśnięciem soku.
- Aby wyciskanie było skuteczniejsze, przesuwaj owoc z boku na bok.
- Jeżeli sok wyciskany jest z dużej liczby owoców, należy regularnie opróżniać sitko, aby zapobiec gromadzeniu się na nim miąższu i pestek.
- 5 Aby zatrzymać wyciskarkę, zdjąć owoc z wyciskacza. Przed wyjęciem dzbanka spod otworu wylotowego unieść dzióbek zapobiegający wyciekaniu ②, by zatrzymać przepływ soku.

konserwacja i czyszczenie

- Zawsze wyłącz, wyjmij wtyczkę z gniazdka i rozbierz zespół przed czyszczeniem.
- Po użyciu ponownie założyć pokrowiec.

korpus z silnikiem

- Wytrzeć wilgotną szmatką, a następnie wysuszyć.
- Nie zanurzać w wodzie.
- Niepotrzebną część przewodu sieciowego można przechowywać w schowku na przewód w tylnej części podstawy zasilającej ⑧.

dzióbek zapobiegający wyciekaniu

- Przed czyszczeniem dzióbek zapobiegający wyciekaniu należy odpiąć ③.
- Po wyczyszczeniu dzióbek z powrotem zapiąć na miejscu ④.

pozostałe elementy

- Umyć w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie wysuszyć.
- Można także myć je w górnym koszu zmywarki do naczyń. Unikać umieszczania elementów bezpośrednio nad grzałką, w dolnym koszu zmywarki. Zaleca się krótki program o niskiej temperaturze (maksymalnie 50°C).

serwis i punkty obsługi klienta

- Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód musi zostać wymieniony przez pracownika firmy KENWOOD lub upoważnionego przez firmę KENWOOD zakładu naprawczego.

Pomocy w zakresie:

- użytkowania urządzenia lub
- zynności serwisowych bądź naprawczych udziela punkt sprzedaży, w którym zakupiono urządzenie.
- Zaprojektowała i opracowała firma Kenwood w Wielkiej Brytanii.
- Wyprodukowano w Chinach.



**UWAGI DOTYCZĄCE
PRAWIDŁOWEGO USUWANIA
PRODUKTU, ZGODNIE Z
WYMOGAMI DYREKTYWY
WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ
2002/96/WE.**

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami komunalnymi.

Należy go dostarczyć do prowadzonego przez władze miejskie punktu zajmującego się segregacją odpadów lub zakładu oferującego tego rodzaju usługi.

Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, wynikającego z nieodpowiedniego usuwania tego rodzaju sprzętu, oraz umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których sprzęt ten został wykonany, a w konsekwencji znaczną oszczędność energii i zasobów naturalnych. O konieczności osobnego usuwania sprzętu AGD przypomina umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

Русский

См. иллюстрации на передней странице

Соковыжималка Kenwood предназначена для отжимания сока из цитрусовых, таких как апельсины, лимоны, лаймы и грейпфруты.

Перед использованием электроприбора Kenwood

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.

Меры предосторожности

- Обязательно выключайте электроприбор и отсоединяйте сетевой шнур от розетки электросети в следующих случаях:
 - перед установкой или снятием деталей
 - после использования
 - перед очисткой
- Не допускайте попадания воды на блок электродвигателя, шнур и вилку.
- Пользоваться поврежденным чайником запрещается. Сдайте его на проверку или в ремонт: см. раздел «Обслуживание и забота о покупателях».
- Не допускайте прикосновения шнура к горячим поверхностям и свешивания шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.
- Людям (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также при недостатке опыта и знаний разрешается пользоваться данным бытовым прибором только под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, и после инструктажа по использованию прибора.

- Дети должны быть под присмотром и не играть с прибором.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

Внимание!

- **Не надавливайте на конус слишком сильно и не включайте прибор более, чем на 10 минут - это может привести к поломке соковыжималки.**

перед включением в сеть

Убедитесь в том, что напряжение электросети в вашем доме соответствует указанному на основании электроприбора.

- Данное устройство соответствует директиве ЕС 2004/108/ЕС по электромагнитной совместимости, а также норме ЕС 1935/2004 от 27/10/2004 по материалам, предназначенным для контакта с пищевыми продуктами.

перед первым использованием

- 1 Части блендера нуждаются в промывке: см. «Уход и чистка».

Основные компоненты

- ① пылезащитная крышка
- ② конус
- ③ сетчатый фильтр
- ④ чаша соковыжималки
- ⑤ противокапельный носик
- ⑥ съемный вал привода
- ⑦ блок электродвигателя
- ⑧ отсек для шнура питания

Как пользоваться соковыжималкой для цитрусовых

- 1 Установите приводной вал ⑥ на блок электродвигателя. Затем установите на него чашу соковыжималки ④ с противokaпельным носиком ⑤.
- 2 Установите процеживающий фильтр ③ внутри чаши ④, а затем наденьте конус ②. Поставьте емкость для сбора сока под выпускное отверстие.
- 3 Перед началом работы опустите противokaпельный носик ①.
- 4 Порезьте фрукты пополам и поместите одну половинку на конус. Соковыжималка включится автоматически.
- Для лучшего хранения обрабатывайте фрукты комнатной температуры и перед началом работы покатайте их по рабочей поверхности.
- Для получения наибольшего объема сока поворачивайте половинку фрукта в разных направлениях.
- При обработке большого количества продуктов регулярно очищайте процеживающий фильтр во избежание скопления мякоти и мелких косточек.
- 5 Для остановки соковыжималки снимите фрукт с конуса. Перед тем как убрать емкость с соком поднимите противokaпельный носик ②.

Уход и очистка

- Перед очисткой электроприбора обязательно отсоедините вилку от розетки и разберите электроприбор.
- Установите пылезащитную крышку на место после окончания работы.

блок электродвигателя

- Протрите влажной тканью, а затем просушите.
- Не опускайте в воду.
- Шнур питания при необходимости можно укоротить, поместив часть его в отделение для хранения в задней части приводного блока ⑧.

противokaпельный носик

- Разблокируйте противokaпельный носик перед началом чистки ③.
- После окончания чистки установите носик на место и зафиксируйте ④.

Прочие детали

- Помойте в горячей мыльной воде, а затем просушите.
- Также разрешается мыть их в посудомоечной машине на верхней полке. Не кладите их на нижнюю полку прямо над нагревательным элементом. Рекомендуется использовать программу с низким температурным режимом (максимум 50°C).

Обслуживание и забота о покупателях

- При повреждении шнура в целях безопасности он должен быть заменен в представительстве компании или в специализированной мастерской по ремонту агрегатов KENWOOD.

Если вам нужна помощь в:

- пользовании прибором или
- техобслуживании или ремонте, обратитесь в магазин, в котором вы приобрели прибор.
- Спроектировано и разработано компанией Kenwood, Соединенное Королевство.
- Сделано в Китае.



**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО
ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ
ИЗДЕЛИЯ СОГЛАСНО
ДИРЕКТИВЕ ЕС 2002/96/ЕС.**

По истечении срока службы изделие нельзя выбрасывать как бытовые (городские) отходы. Изделие следует передать в специальный коммунальный пункт раздельного сбора отходов, местное учреждение или в предприятие, оказывающее подобные услуги. Отдельная утилизация бытовых приборов позволяет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, которыми чревата ненадлежащая утилизация, и позволяет восстановить материалы, входящие в состав изделий, обеспечивая значительную экономию энергии и ресурсов. В качестве напоминания о необходимости отдельной утилизации бытовых приборов на изделие нанесен знак в виде перечеркнутого мусорного бака на колесах.

Ελληνικά

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

Χρησιμοποιείτε τον καινούριο λεμονοσύφτη της Kenwood για να εξάγετε τον χυμό από εσπεριδοειδή όπως πορτοκάλια, λεμόνια, κίτρα και γκρέιπφρουτ.

πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Kenwood

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες.

ασφάλεια

- Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή και αποσυνδέστε από το ρεύμα:
 - πριν προσαρμόσετε ή αφαιρέσετε κάποια μέρη
 - μετά από τη χρήση
 - πριν από τον καθαρισμό
- Ποτέ μην αφήνετε τη μονάδα του κινητήρα, το καλώδιο ή το βύσμα να βραχούν.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε συσκευή που έχει πάθει βλάβη. Στείλτε τη για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών'.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να ακουμπάει σε καυτές επιφάνειες ή να κρέμεται από σημείο όπου μπορεί να το αρπάξει ένα παιδί.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, παρά μόνον εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή ακολουθούν τις οδηγίες του σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό παρακολούθηση, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

σημαντική πληροφορία

- **Μην πνέζετε υπερβολικά τον κώνο του σύφτη και μην χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή για περισσότερο από 10 λεπτά χωρίς διακοπή – μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στον αποχυμωτή σας.**

πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα
Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία της ΕΚ 2004/108/ΕΚ σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και τον κανονισμό ΕΚ υπ' αριθμόν 1935/2004 της 27/10/2004 σχετικά με τα υλικά που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.

προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα

- 1 Πλύνετε τα μέρη: δείτε την ενότητα «φροντίδα και καθαρισμός».

επεξήγηση συμβόλων

- ① κάλυμμα
- ② κώνος του σύφτη
- ③ σουρωτήρι
- ④ μπουλ χυμού
- ⑤ στόμιο που εμποδίζει το στάξιμο
- ⑥ αποσπώμενος κινητήριος άξονας
- ⑦ μονάδα κινητήρα
- ⑧ χώρος αποθήκευσης καλωδίου

για να χρησιμοποιήσετε τον αποχυμωτή σας

- 1 Τοποθετήστε τον κινητήριο άξονα ⑥ στη μονάδα κινητήρα. Τοποθετήστε το μπολ χυμού ④ με το στόμιο που εμποδίζει το στάξιμο ⑤ από πάνω.
- 2 Τοποθετήστε το σουρωτήρι ③ μέσα στο μπολ ④ και μετά προσαρμόστε τον κώνο συψίματος ②. Βάλτε μια κανάτα κάτω από το στόμιο.
- 3 Πιέστε το στόμιο που εμποδίζει το στάξιμο προς τα κάτω προτού στύψετε ①.
- 4 Κόψτε τα φρούτα στη μέση και βάλτε το ένα κομμάτι επάνω στον κώνο. Ο αποχυμωτής θα αρχίσει να λειτουργεί αυτόματα.
- Για καλύτερα αποτελέσματα, να αποθηκεύετε και να στύβετε τα φρούτα σε θερμοκρασία δωματίου και να τα κυλάτε με το χέρι πάνω σε μια επιφάνεια εργασίας πριν τα στύψετε.
- Για ευκολότερο στύψιμο, πιέζετε το φρούτο απ' όλες τις πλευρές.
- Όταν στύβετε μεγάλες ποσότητες, να αδειάζετε το σουρωτήρι τακτικά για να αποφεύγετε τη συσσώρευση πολτού και σπόρων.
- 5 Για να σταματήσετε τον αποχυμωτή, αφαιρέστε το φρούτο από τον κώνο. Σηκώστε το στόμιο που εμποδίζει το στάξιμο προς τα επάνω ② προτού αφαιρέσετε την κανάτα.

φροντίδα και καθαρισμός

- Πάντοτε να θέτετε εκτός λειτουργίας, να αποσυνδέετε από το ρεύμα και να αποσυναρμολογείτε τη συσκευή πριν από τον καθαρισμό.
- Μετά τη χρήση, τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα για τη σκόνη.

μονάδα κινητήρα

- Σκουπίζετε με νωπό πανί και μετά στεγνώνετε.
- Μην βυθίζετε σε νερό.
- Να αποθηκεύετε το καλώδιο που περισεύει στον ειδικό χώρο πίσω από τη μονάδα ηλεκτρικού ρεύματος ⑧.

στόμιο που εμποδίζει το στάξιμο

- Απασφαλίστε το στόμιο που εμποδίζει το στάξιμο για να το καθαρίσετε ③.
- Μετά το καθάρισμα, ασφαλίστε το και πάλι στη θέση του ④.

υπόλοιπα μέρη

- Πλένετε σε ζεστή σαπουνάδα, έπειτα στεγνώστε.
- Εναλλακτικά, μπορείτε να τα πλένετε στο πλυντήριο πιάτων, τοποθετώντας τα στο επάνω ράφι. Αποφεύγετε να τοποθετείτε εξαρτήματα στο κάτω ράφι, απευθείας πάνω από το θερμαντικό στοιχείο. Συνιστάται ένα σύντομο πρόγραμμα με χαμηλή θερμοκρασία (Μέγιστη θερμοκρασία 50°C).

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της KENWOOD.
Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:
- τη χρήση της συσκευής ή
- το σέρβις ή τις επισκευές επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.
- Σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε από την Kenwood στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ
ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ**

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα αστικά απορρίμματα.

Πρέπει να απορριφθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής απορριμμάτων που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στους φορείς που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η χωριστή απόρριψη μιας οικιακής ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη απόρριψη και επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής απόρριψης οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

Slovenčina

Otvorte ilustrácie z titulnej strany

Nový odšťavovač citrusových plodov Kenwood používajte na vytlačenie šťavy z citrusových plodín, napr. z pomarančov, citrónov, limetiek a grapefruitov).

pred použitím zariadenia Kenwood

- Starostlivo si prečítajte tieto inštrukcie a uschovajte ich pre budúcnosť.
- Odstráňte všetky obaly a štítky.

bezpečnosť

- Vypnite a vytiahnite zo zásuvky:
 - pred namontovaním alebo odmontovaním súčastí,
 - po použití
 - pred čistením.
- Pohonnú jednotku, šnúru ani zástrčku nikdy nevystavujte vlhkosti.
- Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenie. Poškodené zariadenie dajte skontrolovať alebo opraviť: pozrite časť „servis a starostlivosť o zákazníkov“.
- Nikdy nekladte prírodnú elektrickú šnúru na horúce plochy, ani ju nenechávajte visieť tak, aby ju mohli uchopiť deti.
- Toto zariadenie nesmú používať žiadne osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti, alebo majú málo skúseností s podobnými zariadeniami, iba ak by tak robili pod kvalifikovaným dohľadom alebo ak vopred obdržia dostatočné inštrukcie o obsluhu tohto zariadenia od osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zaručilo, že sa nebudú s týmto zariadením hrať.

- Toto zariadenie používajte len v domácnosti na stanovený účel. Firma Kenwood nepreberie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho používania zariadenia, ani za následky nerešpektovania týchto inštrukcií.

dôležité upozornenie

- **Netlačte príliš na odšťavovací kužeľ ani nenechajte bežať dlhšie ako 10 minút – môžete poškodiť odšťavovač.**

pred zapojením do siete

Overte si, či vaša elektrická sieť má také isté parametre, aké sú uvedené na spodnej strane zariadenia.

- Toto zariadenie spĺňa požiadavky európskej smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite a nariadenia č. 1935/2004 zo dňa 27.10.2004 o materiáloch a predmetoch určených pre styk s potravinami.

pred prvým použitím

- 1 Poumývajte jednotlivé časti: pozri ošetrovanie a čistenie.

popis súčastí

- ① protiprachový kryt
- ② odšťavovací kužeľ
- ③ cedidlo
- ④ miska na šľavu
- ⑤ výpusť šťavy s pozíciou proti odkvapkávaniu
- ⑥ odpojiteľný hnací hriadeľ
- ⑦ pohonná jednotka
- ⑧ priestor na uloženie šnúry

používanie citrusového odšťavovača

- 1 Do pohonnej jednotky založte odpojiteľný hnací hriadeľ ⑥.
Založte naň miskú na šťavu ④ s výpustom šťavy ⑤ v hornej pozícii.
- 2 Do vnútra misky ④ vložte cedidlo ③ a potom pridajte aj odšťavovací kužeľ ②. Pod výpusť šťavy položte nejakú nádobu na zachytenie šťavy.
- 3 Výpusť šťavy zatlačte nadol, aby ste ho pred odšťavovaním otvorili ①.
- 4 Ovocie narežte na polovice a tie potom po jednej dávajte na odšťavovací kužeľ. Odšťavovač bude pracovať automaticky.
- Ak chcete dosiahnuť najlepšie výsledky odšťavovania, ovocie určené na odšťavovanie držte a odšťavujte v izbovej teplote a pred odšťavením ho rukou pogúľajte po stole.
- Ovocím hýbte zo strany na stranu, lebo to pomáha vytláčať z neho šťavu.
- Pri odšťavovaní väčšieho množstva ovocia pravidelne vyprázdňujte sítko, aby sa neupchávalo dužinou a jadierkami.
- 5 Odstráňte ovocie z odšťavovacieho kužeľa, aby ste odšťavovač zastavili. Výpusť šťavy nadvihnite nahor ② a odoberte nádobu so zachytenou šťavou.

ošetrovanie a čistenie

- Pred čistením zariadenie vždy vypnite, odpojte zo siete a demontujte.
- Po použití založte protiprachový kryt.

jednotka s motorom

- Poutierajte vlhkou handričkou a potom vysušte.
- Neponárajte do vody.
- Prebytočnú šnúru uložte do priestoru v zadnej časti pohonnej jednotky ⑧.

výpusť šťavy s pozíciou proti odkvapkávaniu

- Pred čistením ho odopnite ③.
- Po očistení ho pripnite späť na miesto ④.

ostatné diely

- Umývajte ich v horúcej mydlovej vode a potom ich osušte.
- Súčasťou je bezpečné umývať aj v umývačke riadu na hornom rošte. Neukladajte ich na spodný rošt, priamo nad vyhrievací článok. Odporúča sa krátky program pri nízkej teplote (maximálne 50°C).

servis a starostlivosť o zákazníkov

- Keď sa poškodí prírodná elektrická šnúra, musí ju z bezpečnostných príčin vymeniť alebo opraviť firma KENWOOD alebo pracovníci oprávnení firmou KENWOOD.

Pokiaľ potrebujete pomoc pri nasledovných problémoch:

- používanie vášho zariadenia
- servis alebo opravy
Kontaktujte obchod, v ktorom ste si zariadenie zakúpili.
- Navrhnuté a vyvinuté spoločnosťou Kenwood v Spojenom kráľovstve.
- Vyrobené v Číne.



**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA NA
SPRÁVNU LIKVIDÁCIU PRODUKTU
PODĽA EURÓPSKEJ SMERNICE
2002/96/ES.**

Po skončení životnosti produktu sa tento produkt nesmie jednoducho vyhodíť spolu s domovým odpadom. Musí sa odovzdať na príslušné zberné miesto na roztriedenie odpadu alebo dílerovi, ktorý sa postará o takúto likvidáciu.

Separátnou likvidáciou domácich spotrebičov sa vyhneme negatívnym následkom na životné prostredie a zabránime ohrozeniu zdravia vzniknutého nevhodnou likvidáciou.

Umožní sa tak aj recyklácia základných materiálov, čím sa dosiahne značná úspora energií a prírodných zdrojov. Na pripomenutie nutnosti separátnej likvidácie domácich spotrebičov je produkt označený preškrtnutým kontajnerom na zber domáceho odpadu.

Українська

Будь ласка, розгорніть першу сторінку з малюнками

Нова соковижималка для цитрусових Kenwood призначена для вижимання соку із цитрусових (наприклад, із апельсинів, лимонів, лайму та грейпфрутів).

Перед першим використанням приладу Kenwood

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки.

заходи безпеки

- Завжди вимикайте прилад та відключайте його від мережі електропостачання:
 - перед установкою або зніманням деталей
 - після використання
 - перед чищенням.
- Не допускайте попадання вологи на блок електродвигуна, шнур або вилку.
- Не використовуйте пошкоджений прилад. Перевірка або ремонт здійснюються у спеціальних центрах: дивись розділ «Обслуговування та ремонт».
- Не допускайте звисання шнура у місцях, де до нього може дотягнутися дитина.
- Не рекомендується користатись цим приладом особам (враховуючи дітей) із обмеженими фізичними або ментальними можливостями, або тим, хто має недостатньо досвіду в експлуатації цього приладу. Вищеназваним особам дозволяється користуватися приладом тільки після проходження інструктажу та під наглядом досвідченої людини, яка несе відповідальність за їх безпеку.
- Не залишайте дітей без нагляду і не дозволяйте їм гратися із приладом.

- Цей прилад призначений виключно для використання у побуті. Компанія Kenwood не несе відповідальності за невідповідне використання приладу або порушення правил експлуатації, викладених у цій інструкції.

увага

- **Не натискайте дуже сильно на конус і не вмикайте прилад більш, ніж на 10 хвилин – це може пошкодити соковижималку.**

перед підключенням до мережі електропостачання

Переконайтеся, що напруга електромережі у вашому домі відповідає показникам, вказаним на зворотній частині приладу.

- Цей прилад відповідає вимогам директиви ЄС 2004/108/ЄС «Електромагнітна сумісність» та положення ЄС № 1935/2004 від 27/10/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо пов'язані з їжею.

перед першим використанням

- 1 Промийте всі компоненти: див. розділ «догляд та чищення».

Покажчик

- ① пилезахисна кришка
- ② конус
- ③ фільтр-проціджувач
- ④ чаша соковижималки
- ⑤ носик для затримування крапель
- ⑥ зйомний привідний вал
- ⑦ блок електродвигуна
- ⑧ відсік для зберігання шнура

Як користуватися соковижималкою для цитрусових

- 1 Установіть привідний вал ⑥ на блок електродвигуна. Після цього установіть на нього чашу соковижималки ④ з носиком для затримання крапель ⑤.
- 2 Установіть фільтр-проціджувач ③ всередині чаші ④, а потім встановіть конус ②. Поставте ємність для соку під випускний отвір.
- 3 Перед початком роботи опустіть носик для затримання крапель ①.
- 4 Поріжте фрукти навпіл та покладіть одну половинку на конус. Соковижималка увімкнеться автоматично.
- Для кращого зберігання, обробляйте фрукти кімнатної температури та перед початком роботи покатайте їх по робочій поверхні.
- Для отримання максимальної кількості соку повертайте фрукт у різних напрямках.
- Під час обробки великої кількості фруктів, регулярно чистіть фільтр-проціджувач з метою запобігання накопичування м'якоті та кісточок.
- 5 Щоби зупинити соковижималку, зніміть фрукт з конусу. Перед тим, як взяти ємність підніміть носик для затримання крапель ②.

догляд та чищення

- Перед чищенням вимкніть прилад, відключіть із розетки та розберіть.
- Установіть пилозахисну кришку на місце після використання.

Блок двигуна

- Протріть вологою ганчіркою, потім просушіть.
- Не опускайте у воду.
- Зберігайте зайву частину шнура у відсіку для зберігання, який розташовано у задній частині блока електродвигуна ⑧.

носик для затримання крапель

- Розблокуйте носик для затримання крапель для проведення чищення ③.
- Після завершення чищення установіть носик на місце та зафіксуйте ④.

інші деталі

- Помийте в мильній гарячій воді, потім просушіть.
- Дозволяється мити інші деталі на верхній полиці посудомийної машини. Не рекомендується розміщувати деталі на нижній полиці прямо над нагрівальним елементом. Рекомендується використовувати коротку програму (максимум 50°C).

Обслуговування та ремонт

- Пошкоджений шнур живлення із метою безпеки підлягає заміні на підприємствах фірми KENWOOD або в авторизованому сервісному центрі KENWOOD.

Якщо вам необхідна консультація з приводу:

- використання приладу або
- обслуговування, придбання запасних деталей або ремонту, зверніться до магазину, в якому ви придбали цей прилад.
- Спроектовано та розроблено компанією Kenwood, Об'єднане Королівство.
- Зроблено в Китаї.



**ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ
СТОСОВНО НАЛЕЖНОЇ
УТИЛІЗАЦІЇ ПРОДУКТУ ЗГІДНО ІЗ
ДИРЕКТИВОЮ ЕС 2002/96/ЕС.**

Після закінчення терміну експлуатації не викидайте цей прилад з іншими побутовими відходами.

Віднесіть прилад до місцевого спеціального авторизованого центру збирання відходів або до дилера, який може надати такі послуги.

Відокремлена утилізація побутових приладів дозволяє уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людини, які виникають у разі неправильної утилізації, а також надає можливість переробити матеріали, з яких було виготовлено даний прилад, що, в свою чергу, зберігає енергію та інші важливі ресурси. Про необхідність відокремленої утилізації побутових приладів нагадує спеціальна позначка на продукті у вигляді перекресленого смітника на колесах.



العناية والتنظيف

- دائماً اوقف التشغيل وافصل من الكهرباء وفكك قبل التنظيف.
- أعيدي تركيب غطاء منع الغبار بعد الاستخدام.

وحدة الطاقة (الموتور)

- مسح بقطعة قماش رطبة ثم التجفيف.
- لا تغمري وحدة الطاقة (الموتور) في الماء.
- قومي بلف السلك الزائد في مكان تخزين السلك أسفل وحدة الطاقة ⑧.

موقف تدفق العصير

- فكي موقف تدفق العصير لتنظيفه ③.
- بعد التنظيف اشبكيه مرة أخرى في موضعه ④.

الاجزاء الاخرى

- غسيل بمحلول ماء ساخن وصابون، ثم التجفيف.
 - حيث أنه من الآمن غسل هذه المكونات في غسالة الأطباق بطريقة أخرى يمكنك غسلها على الرف العلوي في غسالة الأطباق.
 - تجنب وضع العناصر على الرف السفلي مباشرة فوق عنصر التسخين. يوصى باستخدام برنامج قصير مع درجة حرارة منخفضة (٥٠ درجة مئوية كحد أقصى).
- معلومات هامة حول كيفية التخلص الصحيحة من المنتج حسب توجيهات المجموعة الاقتصادية الأوروبية 2002/96/EC.
- عند انتهاء العمر التشغيلي للمنتج يجب عدم التخلص من المنتج في مخلفات المناطق الحضرية.
- لا بد من أخذ المنتج إلى مركز سلطة محلية خاصة متخصصة في جمع النفايات أو موزع يقدم هذه الخدمة. إن التخلص من الأجهزة المنزلية بشكل منفصل يجنب الآثار السلبية المترتبة على البيئة والصحة والناجمة عن التخلص من الأجهزة بصورة غير سليمة كما أن هذا الإجراء يساعد في إعادة استخدام المواد التأسيسية مما يوفر جانباً فعالاً من الطاقة والموارد. وللتذكير بوجوب التخلص من الأجهزة المنزلية وبشكل منفصل وضع على المنتج علامة سلة مهملات ذات العجلات مشطوبة.

الصيانة ورعاية العملاء

- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله لأسباب متعلقة بالسلامة بواسطة KENWOOD أو مركز صيانة معتمد من KENWOOD.

للحصول على مساعدة حول:

- استخدام الجهاز أو
- إجراء الصيانة أو استبدال الأجزاء
- اتصلي بالمتجر الذي قمت بشراء الجهاز منه.

- تصميم وتطوير Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.

عربي

قبل القراءة، الرجاء قلب الصفحة الأولى لعرض الصور

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى

- ١ اغسلي الأجزاء المسموح بغسلها: راجعي قسم "العناية والتنظيف".

مفتاح الرسم التوضيحي

- ① غطاء منع الغبار
- ② رأس العصارة
- ③ مصفاة
- ④ سلطانية العصير
- ⑤ موقف تدفق العصير
- ⑥ محور الدوران، قابل للفك والتركيب
- ⑦ وحدة الطاقة (الموتور)
- ⑧ مكان تخزين السلك

لاستعمال عصارة الليمون

- ١ ركبى محور الدوران ⑥ في وحدة الطاقة (الموتور). ضعي سلطانية العصير ④ مع موقف تدفق العصير ⑤ على الجزء العلوي.

- ٢ ركبى المصفاة ③ داخل السلطانية ④، ثم ركبى رأس العصر ②. ضعي حاوية لتجميع العصير تحت المخرج.
- ٣ أنزلي موقف تدفق العصير لأسفل للاستعداد للعصر ①.

- ٤ قطعي الفاكهة إلى نصفين وضعي كل نصف على رأس العصر. ستعمل العصارة أوتوماتيكياً.

- للحصول على أفضل النتائج، خزني الفاكهة وأعصرها في درجة حرارة الغرفة، أيضاً ليني الفاكهة قبل عصرها عن طريق دحرجتها على سطح منضدة العمل مع الضغط عليها براحة كفك.

- للمساعدة في استخلاص العصير، حركي الفاكهة من جانب لآخر.

- عند عصر كمية كبيرة من الفاكهة، أفرغي المصفاة بانتظام لتجنب تراكم لب وبذور الفاكهة.

- ٥ لإيقاف العصارة، ارفعي الفاكهة التي تقصيرنها عن رأس العصر. ارفعي موقف تدفق العصير ② لأعلى قبل إزالة حاوية تجميع العصير.

استعمل عصارة الليمون كينود الجديدة للحصول على العصير من فاكهة الحمضيات مثل البرتقال، الليمون، الليم والكريب فروت.

قبل استخدام جهاز Kenwood الخاص بك

- اقرأ التعليمات بحرص واحتفظي بها للاستخدامات المرجعية في المستقبل.
- أزيلتي كل مواد التغليف وأي ملصقات.

السلامة

- اوقف التشغيل وافصل من الكهرباء:
 - قبل تركيب أو إزالة الأجزاء
 - بعد الاستعمال
 - قبل التنظيف
- أبدا لا تسمح لوحدة الطاقة، السلك أو القابس بالابتلال.
- لا تستخدم جهازاً تالفاً أبداً افحصه أو أصلحه. راجع "الصيانة ورعاية العملاء".
- لا تسمح للسلك بالتلامس مع اسطح ساخنة أو بالتدلي حيث يمكن لطفل ما الإمساك به.
- هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام بواسطة أشخاص (يتضمن ذلك الأطفال) بقدرات عقلية أو حسية أو جسدية منخفضة أو دون خبرة ومعرفة باستخدام الجهاز، إلا في حالة الإشراف عليهم أو توجيهه من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب ملاحظة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- استخدم الجهاز في الاستخدام المنزلي فقط. لا تحمل Kenwood أية مسؤولية في حالة تعرض الجهاز للاستخدام غير الصحيح أو عدم الالتزام بهذه التعليمات.

ملاحظة هامة

- لا تضغطي بقوة مفرطة على رأس العصارة أو تشغيلها لفترة من الزمن تتجاوز ١٠ دقائق - فقد تتلف العصارة.

قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي

- تأكد من أن الكهرباء المتوفرة لديكم مماثلة لما هو مبين على الجهة التحتية من الجهاز.
- يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات المجموعة الأوروبية 2004/108/EC المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي وتنظيمات المجموعة الأوروبية رقم 1935/2004 بتاريخ ٢٧/١٠/٢٠٠٤ المتعلقة بالمواد المتلامسة مع الطعام.